

# KENWOOD

## LZ-702IR

---

WIDE SCREEN MONITOR ▶ page 2 - 12

### INSTRUCTION MANUAL

MONITEUR ECRAN LARGE ▶ page 14 - 24

### MODE D'EMPLOI

BREITBILD MONITOR ▶ Seite 26 - 36

### BEDIENUNGSANLEITUNG

BREEDBEELD MONITOR ▶ blz 38 - 48

### GEBRUIKSAANWIJZING

MONITOR CON SCHERMO PANORAMICO ▶ pagina 50 - 60

### ISTRUZIONI PER L'USO

MONITOR DE PANTALLA PANORÁMICA ▶ página 62 - 72

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

MONITOR DE ECRÃ LARGO ▶ página 74 - 84

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

寬屏幕顯示器 ▶ 86 - 96 頁

### 使用說明書

Kenwood Corporation



### ▲ AVVERTENZA

---

#### **To prevent injury and/or fire, take the following precautions:**

- Per evitare corto circuiti, non inserire oggetti metallici, quali monete o strumenti metallici, all'interno dell'unità.
- Non guardate o fissate gli occhi sull'unità del display per periodi prolungati durante la guida.
- Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per motivi di sicurezza, affidate il montaggio e il cablaggio a dei professionisti.
- Non toccate il fluido a cristalli liquidi se l'LCD è danneggiato o rotto a causa di un urto. Il fluido a cristalli liquidi può risultare pericoloso per la salute o addirittura letale.

Se il fluido a cristalli liquidi dell'LCD entra in contatto con il corpo o con i vestiti, lavateli immediatamente con sapone.

### ▲ ATTENZIONE

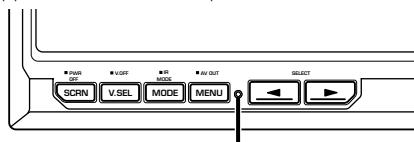
---

#### **Per evitare danni all'apparecchio, osservate le seguenti precauzioni:**

- Alimentate l'apparecchio esclusivamente con una tensione nominale di 12 V CC, con polo negativo a massa.
- Non installate l'apparecchio in un luogo esposto a luce solare diretta, o a calore o umidità eccessivi. Evitate anche luoghi molto polverosi o soggetti a schizzi d'acqua.
- Quando si sostituisce un fusibile, utilizzare solo fusibili nuovi con una portata appropriata. L'uso di un fusibile di valore errato può causare problemi di funzionamento dell'apparecchio.
- Non utilizzare viti non appropriate. Utilizzare solo le viti in dotazione. Se si utilizzano viti errate, è possibile danneggiare l'unità.

## Note

- In caso di difficoltà durante l'installazione, rivolgetevi al più vicino rivenditore Kenwood.
- All'acquisto di accessori opzionali, contattate il vostro rivenditore Kenwood e assicuratevi che questi siano adatti al vostro modello e alla regione di utilizzo.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente, premete il tasto di ripristino. In questo caso l'apparecchio torna alle impostazioni di fabbrica.



Tasto di ripristino

- Anche se viene premuto il tasto di ripristino, i valori impostati per le singole voci non vengono cancellati. Per inizializzare i valori impostati, eseguite le operazioni indicate in <Inizializzazione delle impostazioni utente> (pagina 55).
- Le illustrazioni contenute in questo manuale e raffiguranti il display ed il pannello sono degli esempi usati per spiegare l'utilizzo dei comandi. Pertanto, l'indicazione sul display dell'illustrazione può essere diversa da quella effettivamente visualizzata sul display dell'apparecchio ed alcune illustrazioni del display possono rappresentare un evento impossibile durante l'operazione in corso.

### Pulizia dell'unità

Se il frontalino dell'unità è sporco, pulitelo con un panno morbido ed asciutto come ad esempio un panno al silicone.

Se il frontalino è molto sporco, strofinatelo con un panno inumidito con un detergente neutro, poi strofinatelo di nuovo con un panno asciutto e pulito.



- L'uso di un detergente spray direttamente sull'unità può danneggiare le parti meccaniche. L'uso di un panno non morbido o di un liquido volatile come un solvente o dell'alcol può graffiare la superficie o cancellare i caratteri.

### Luminosità dello schermo a basse temperature

Quando la temperatura dell'unità si abbassa, come ad esempio durante l'inverno, lo schermo del pannello a cristalli liquidi diventerà più scuro del solito. La luminosità tornerà normale qualche minuto dopo l'accensione.

### Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)



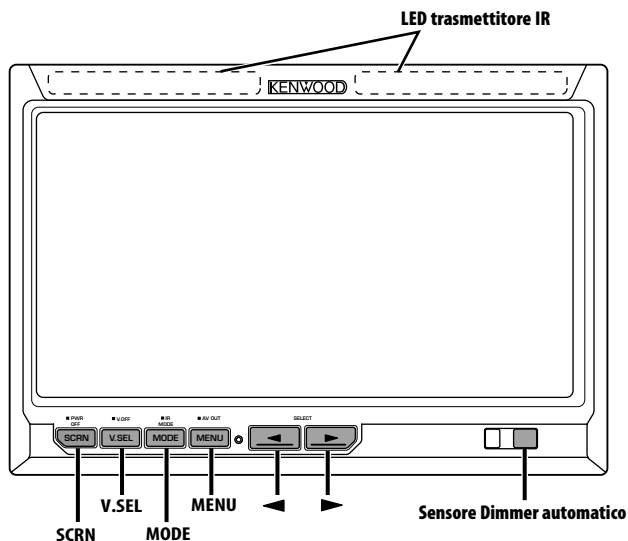
I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.

I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.



LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE" DI QUESTO PRODOTTO È DEPOSITATA PRESSO:

KENWOOD ELECTRONICS EUROPE B.V.  
AMSTERDAMSEWEG 37  
1422 AC UITHOORN  
THE NETHERLANDS



## Alimentazione

### Accensione dell'alimentazione

Premete il tasto [SCRN].

### Spegnimento dell'alimentazione

Premete il tasto [SCRN] per almeno 1 secondo.

## Selezione sorgente video

Premete il tasto [V.SEL].

Ad ogni pressione del tasto, la sorgente video cambia come segue:

| Display  | Impostazione                   |
|----------|--------------------------------|
| "AV-IN1" | Seleziona l'origine AV1 INPUT. |
| "AV-IN2" | Seleziona l'origine AV2 INPUT. |

## Alternanza delle modalità dello schermo

Premete il tasto [MODE].

Ad ogni pressione del tasto, il modo dello schermo commuta come segue:

| Display  | Impostazione                    |
|----------|---------------------------------|
| "Full"   | Modalità immagine intera.       |
| "Just"   | Modalità immagine giustificata. |
| "Cinema" | Modalità immagine cinema.       |
| "Zoom"   | Modalità immagine zoomata.      |
| "Normal" | Modalità immagine normale.      |

## Impostazioni audio cuffie IR

È possibile selezionare l'audio delle cuffie IR.

**Premete il tasto [MODE] per almeno 1 secondo.**

Ad ogni pressione del tasto per almeno 1 secondo, l'ingresso audio cambia come segue:

| Display  | Impostazione                   |
|----------|--------------------------------|
| "Normal" | Audio con sorgente monitor.    |
| "AV-IN1" | Seleziona l'origine AV1 INPUT. |
| "AV-IN2" | Seleziona l'origine AV2 INPUT. |
| "Off"    | Nessuna uscita per cuffie IR.  |



- Spegnerne le cuffie prima di modificare <Impostazioni audio cuffie IR>.

## Commutazione del modo di disattivazione display

È possibile impostare il modo di disattivazione del display.

**Premete il tasto [V.SEL] per almeno 1 secondo.**

*Uscite dal modo di disattivazione del display*

**Premete un qualsiasi tasto.**

Premete qualsiasi tasto tranne <◀> e <▶>.

## Impostazione Qualità Immagine

È possibile regolare la qualità dell'immagine e il controllo automatico del dimmer del monitor.

### 1 Selezionate la voce da regolare

**Premete il tasto [SCRN].**

Ad ogni pressione del tasto, la voce da regolare cambia.



### 2 Regolazione di una voce

**Premete il tasto <◀> o <▶>.**

| Voce   | Tasto | Impostazione               |
|--------|-------|----------------------------|
| "BRT"  | <▶>   | Schermo più luminoso       |
|        | <◀>   | Schermo più scuro          |
| "TIN"  | <▶>   | Livello di rosso più forte |
|        | <◀>   | Livello di verde più forte |
| "COL"  | <▶>   | Colore più intenso         |
|        | <◀>   | Colore meno intenso        |
| "CONT" | <▶>   | Più contrasto              |
|        | <◀>   | Meno contrasto             |
| "BLK"  | <▶>   | Livello di nero meno forte |
|        | <◀>   | Livello di nero più forte  |

### Dimmer automatico

| Voce       | Tasto | Impostazione   |
|------------|-------|--|
| "Auto DIM" | <▶>   | La luminosità non si attenua.  |
|            | <◀>   | Quando diventa buio, la luminosità del display diminuisce automaticamente. |

### 3 Uscire dal modo impostazione Qualità Immagine

**Premete il tasto [MODE].**



- La voce "BRT" può essere regolata quando "Auto DIM" è impostato su "Off".
- La voce "TIN" può essere regolata quando il segnale video di ingresso è NTSC.
- È possibile impostare la selezione schermo per ciascuna origine.
- Se nessuna operazione viene eseguita per 15 secondi, questo modo viene automaticamente cancellato.

### Impostazione dell'uscita AV

Consente di selezionare il segnale AV da inviare ai terminali "AV OUTPUT".

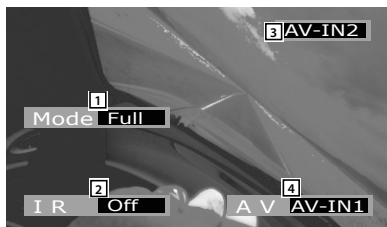
**Premete il tasto [MENU] per almeno 1 secondo.**

Ad ogni pressione del tasto per almeno 1 secondo, l'uscita AV commuta come segue:

| Display  | Impostazione                           |
|----------|--|
| "AV-IN1" | Selezione l'origine AV1 INPUT.         |
| "AV-IN2" | Selezione l'origine AV2 INPUT.         |
| "Off"    | Nessuna uscita ai terminali AV OUTPUT. |

### Informazioni sul display

Quando premete il tasto [V.SEL], viene visualizzato lo stato del monitor.



- 1) Modo schermo
- 2) Impostazioni audio cuffie IR
- 3) Sorgente video
- 4) Uscita AV



- Il display delle informazioni viene azzerato automaticamente dopo 5 secondi circa.

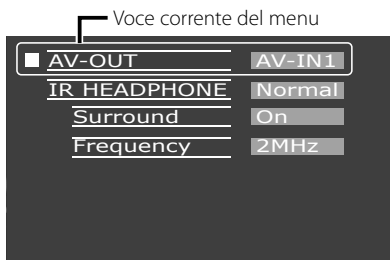
### Sistema a menu

Di seguito viene spiegato il metodo operativo del sistema a menu. Il riferimento per le voci del menu e l'impostazione delle stesse sono spiegati dopo questa sezione.

#### 1 Attivate il modo menu

**Premete il tasto [MENU].**

Viene visualizzato il menu principale ed il monitor entra nel modo Menu.



#### 2 Selezionate la voce del menu

**Premete il tasto [MENU].**

Ad ogni pressione del tasto, la voce del menu cambia.

#### 3 Impostate la voce del menu

**Premete il tasto [◀] o [▶].**

Potete continuare ritornando al passo 2 ed impostando altre voci.

#### 4 Conclusione delle operazioni

**Premete il tasto [MODE].**



- Potete selezionare "Surround" e "Frequency" quando <IR HEADPHONE> non è impostato su "Off".
- Se nessuna operazione viene eseguita per 15 secondi, questo modo viene automaticamente cancellato.

## Impostazione dell'uscita AV

Consente di selezionare il segnale AV da inviare ai terminali "AV OUTPUT".

| Display  | Impostazione                           |
|----------|--|
| "AV-IN1" | Seleziona l'origine AV1 INPUT.         |
| "AV-IN2" | Seleziona l'origine AV2 INPUT.         |
| "Off"    | Nessuna uscita ai terminali AV OUTPUT. |

## Impostazioni audio cuffie IR

È possibile selezionare l'audio delle cuffie IR.

| Display  | Impostazione                      |
|----------|-----------------------------------|
| "Normal" | Audio con sorgente monitor.       |
| "AV-IN1" | Seleziona l'origine INGRESSO AV1. |
| "AV-IN2" | Seleziona l'origine INGRESSO AV2. |
| "Off"    | Nessuna uscita per cuffie IR.     |

## Controllo surround

Consente di attivare o disattivare la funzione di controllo surround.

| Display | Impostazione                                  |
|---------|---|
| "On"    | La funzione controllo surround è attivata.    |
| "Off"   | La funzione controllo surround è disattivata. |

## Impostazione frequenza

È possibile impostare la frequenza di trasmissione delle cuffie IR.

| Display | Impostazione      |
|---------|-------------------|
| "2MHz"  | Impostata a 2MHz. |
| "3MHz"  | Impostata a 3MHz. |



- Per informazioni sull'impostazione della frequenza delle cuffie IR (accessorio opzionale), vedere il relativo manuale di istruzioni.

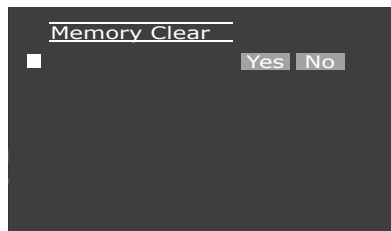
## Inizializzazione delle impostazioni utente

Le impostazioni vengono ripristinate ai valori predefiniti in fabbrica.

### 1 Selezionate la modalità di cancellazione della memoria

Premete il tasto [MENU].

Ad ogni pressione del tasto, la voce del menu cambia.



### 2 Impostate la cancellazione della memoria

Premete il tasto [◀].

Viene visualizzato "System Settings were Initialized".



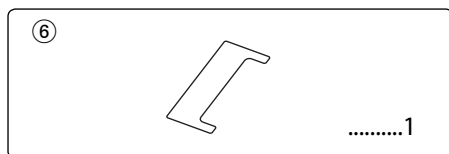
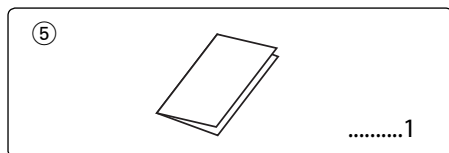
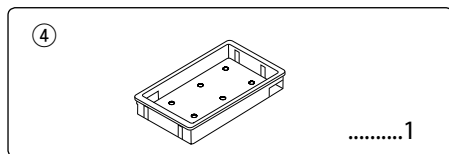
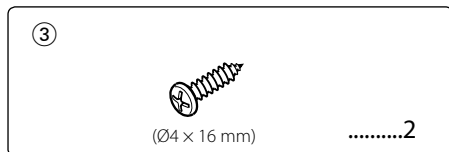
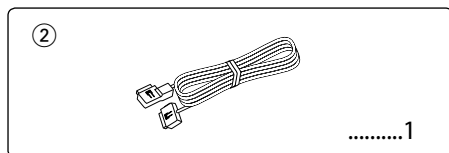
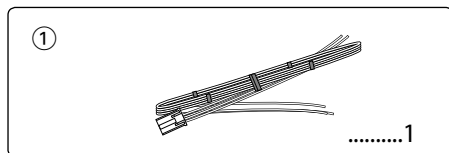
- Per annullare questa funzione, premere il tasto [▶].

### 3 Conclusione delle operazioni

Premete il tasto [MODE].

# Accessori/ Procedura di installazione

## Accessori



## Procedura di installazione

1. Per evitare cortocircuiti, estraete la chiave da interruttore dell'accensione e scollegate il terminale negativo  $\ominus$  della batteria.
2. Eseguite correttamente i collegamenti dei cavi di ingresso ed uscita per ogni unità.
3. Collegare i cavi nel seguente ordine: terra, accensione.
4. Collegare il connettore del fascio di cavi all'apparecchio.
5. Installare l'apparecchio nell'automobile.
6. Ricollegate il terminale negativo  $\ominus$  della batteria.
7. Premete il tasto di ripristino. (pagina 51)

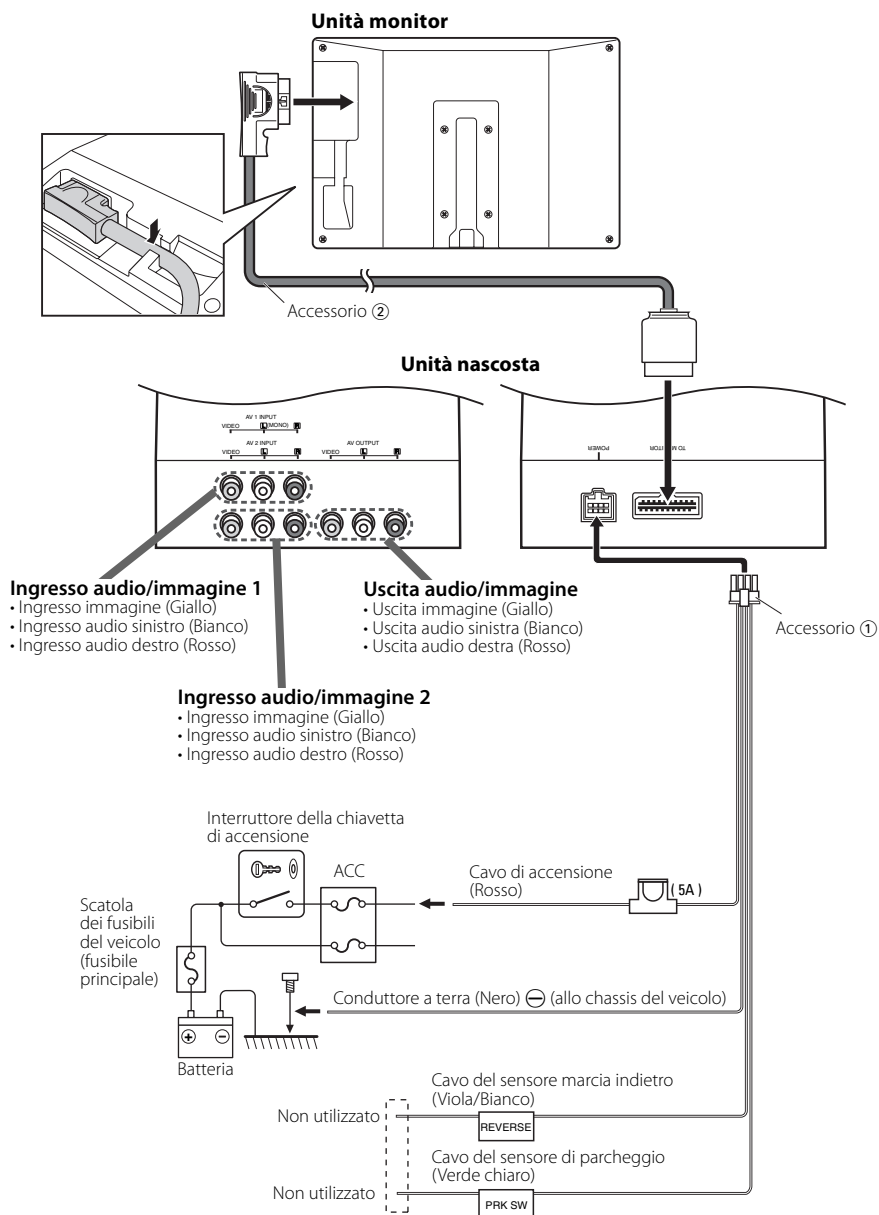
### ▲ AVVERTENZA

- Questo prodotto è stato concepito soltanto per l'uso con 12V CC con polo negativo a massa. Non collegatelo a fonti di alimentazione diverse.
- Per evitare cortocircuiti, scollegate il cavo della batteria dal terminale negativo della stessa durante l'installazione.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia in posizione stabile. Non installatelo in un'ubicazione instabile.
- Seguite le procedure di installazione e di cablaggio descritte nel presente manuale. Un cablaggio errato o un'installazione modificata possono causare non soltanto un cattivo funzionamento o danni all'unità ma anche incidenti.



- Se il meccanismo di accensione del vostro veicolo non ha una posizione ACC, collegate i cavi di accensione ad una sorgente di alimentazione che possa essere accesa o spenta con la chiave di accensione. Se collegate il cavo di accensione a una fonte di alimentazione che riceve un'alimentazione a voltaggio costante, come con i cavi della batteria, la batteria può esaurirsi.
- Se un fusibile salta, assicuratevi innanzitutto che i cavi non abbiano provocato un cortocircuito, quindi sostituite il vecchio fusibile con uno nuovo della stessa potenza.
- Non lasciate che cavi o terminali non collegati tocchino le parti metalliche sul veicolo o qualsiasi altro conduttore di elettricità. Per prevenire cortocircuiti, non rimuovete le protezioni dai terminali non utilizzati o dalle estremità di cavi non collegati.
- Dopo avere installato l'unità, controllate che le luci dei freni, gli indicatori, il tergicristallo ecc. dell'automobile funzionino correttamente.
- Isolate i cavi non collegati con del nastro isolante in vinile o un altro materiale simile.
- Eliminate con cura eventuali tracce di olio e sporcizia dalla superficie di installazione. Evitate l'installazione su superfici irregolari.
- Non installate l'unità nascosta sotto il tappetino. In caso contrario il calore può accumularsi e provocare danni all'unità.





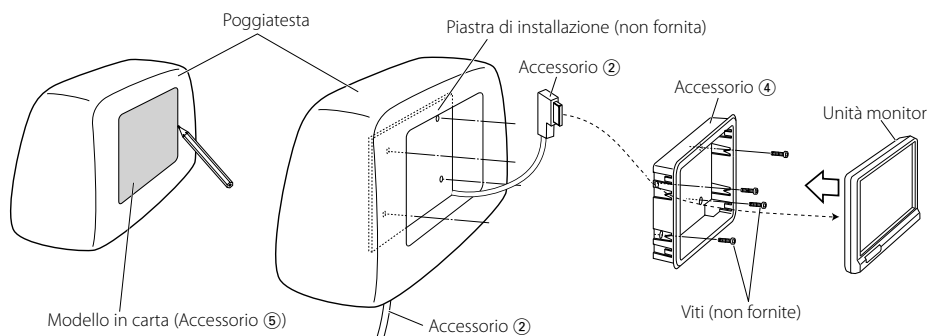
# Installazione

## Installazione dell'unità monitor

Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per motivi di sicurezza, affidate il montaggio e il cablaggio a dei professionisti.

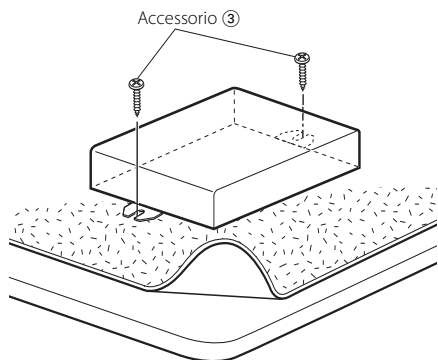
### Prima di montare il monitor nel poggiatesta:

- Eseguite per prima i collegamenti esterni necessari (Accessorio ②).
  - Utilizzando il modello in carta fornito (Accessorio ⑤), segnate l'area da tagliare nel poggiatesta e quindi procedete con il taglio.
1. Collegate il monitor e il cavo del sistema (Accessorio ②).
  2. Installate il monitor nella staffa (Accessorio ④).



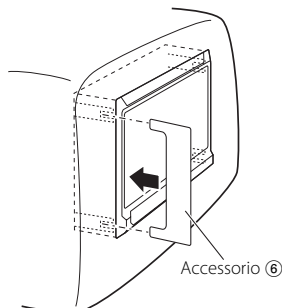
## Installazione dell'unità nascosta

Usate le viti (Accessorio ③) per fissare l'unità nascosta su una scheda audio o altro.



### Rimozione del monitor

- 1 Inserite l'apposito attrezzo per la rimozione (Accessorio ⑥) nelle fessure poste ai lati, come illustrato.



- 2 Estraiete completamente il monitor tirandolo con le mani, facendo attenzione a non farlo cadere.

Ciò che potrebbe sembrare un problema di funzionamento dell'apparecchio può essere in realtà soltanto il risultato di operazioni o collegamenti errati. Prima di rivolgersi ad un centro di assistenza, è consigliabile eseguire i controlli indicati nella tabella sottostante.

#### ? L'apparecchio non si accende.

- ✓ Il fusibile è saltato.
  - ☞ Dopo avere verificato che non vi siano corto circuiti nei fili, sostituire il fusibile con uno della stessa portata.
- ✓ Il veicolo non ha una posizione ACC per l'accensione.
  - ☞ Collegare all'accensione lo stesso cavo della batteria.

#### ? Alla pressione dei tasti non succede nulla.

- ✓ Il chip del computer nell'unità non funziona in maniera normale.
  - ☞ Premete il tasto di ripristino sull'unità (pagina 51).

#### ? Lo schermo è scuro.

- ✓ L'unità si trova in un luogo a bassa temperatura.
  - ☞ Se la temperatura del monitor si abbassa, lo schermo può apparire più scuro subito dopo la prima accensione, a causa delle caratteristiche del pannello a cristalli liquidi. Attendete qualche minuto dopo l'accensione per consentire alla temperatura di aumentare. Si ritornerà ad una luminosità normale.

#### ? Nella cuffia wireless non si sente nulla.

- ✓ Le cuffia IR è impostata su "Off".
  - ☞ Impostarla su "On" (pagina 54).
- ✓ La frequenza non è impostata correttamente.
  - ☞ Selezionare la frequenza del trasmettitore in base alla cuffia.
- ✓ La cuffia non riceve alimentazione.
  - ☞ Accendere l'interruttore di alimentazione della cuffia.
- ✓ Le batterie della cuffia sono scariche.
  - ☞ Sostituirle con batterie nuove.

## Specifiche

---

Specifiche soggette a cambiamenti senza preavviso.

### Unità monitor

---

- Dimensioni schermo
  - : 6,95 pollici di larghezza
  - 156,2(L) × 82,4(A) × 176,0(Diagonale) mm
- Sistema display
  - : Pannello TN LCD trasparente
- Sistema di azionamento
  - : Sistema a matrice attiva TFT
- Numero di pixel
  - : 336.960 pixel (480 H × 234 V × RGB)
- Pixel effettivi
  - : 99,99 %
- Disposizione dei pixel
  - : Disposizione a strisce RGB
- Retroilluminazione
  - : Tubo a catodo freddo
- Uscita trasmettitore IR
  - : (2MHz) canale sinistro: 2,3 MHz/  
canale destro: 2,8 MHz
  - : (3MHz) canale sinistro: 3,2 MHz/  
canale destro: 3,8 MHz

### Unità nascosta

---

- Sistema colori
  - : NTSC/PAL
- Livello di ingresso video esterno (jack RCA)
  - :  $1 \pm 0,1$  Vp-p/ 75  $\Omega$
- Livello di ingresso audio esterno (jack RCA)
  - : 1 V/ 55 K $\Omega$
- Livello di uscita video (jack RCA)
  - :  $1 \pm 0,1$  Vp-p/ 75  $\Omega$
- Livello di uscita audio (jack RCA)
  - : 1 V/ 1 K $\Omega$

### Generale

---

- Voltaggio operativo
  - : 14,4 V CC (11 - 16 V)
- Consumo di corrente
  - : 1,5 A
- Consumo di corrente
  - : 14 W
- Campo di temperatura operativa
  - : tra -10 °C e +60 °C
- Campo di temperatura di immagazzinaggio
  - : tra -30 °C e +85 °C
- Dimensioni (LxAxP)
  - Unità monitor : 177 × 122 × 34 mm
  - Unità nascosta : 143 × 37 × 99 mm
- Peso
  - Unità monitor : 440 g
  - Unità nascosta : 380 g

Anche se i pixel effettivi del display a cristalli liquidi sono il 99,99% o più, lo 0,01% dei pixel possono rimanere spenti o illuminati in modo errato.

